

Е. Г. Гуль

ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ СТЫДА
В ЖАНРЕ ИНТЕРНЕТ-КОММЕНТАРИЯ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ
(на материале видеохостинга 抖音 Douyin)

В условиях стремительного развития цифровых технологий и социальных сетей существенно трансформировались формы языкового общения. Одной из ключевых площадок китайского интернет-пространства стал видеохостинг 抖音 (Douyin), сочетающий развлекательный контент и активное пользовательское взаимодействие.

Анализ комментариев на платформе Douyin показывает, что китайские пользователи активно используют разнообразные лексические и паралингвистические средства для выражения эмоции стыда. Эти средства можно разделить на несколько групп: эмодзи и смайлики, популярные фразы и интернет-сленг, звукоизобразительные повторения.

Даже без визуального компонента важно отметить, что определённые эмодзи прочно ассоциируются с выражением стыда: краснеющее лицо, символизирующее смущение или застенчивость; символ сильного жара используется в значении ‘сгораю от стыда’; жест лица, прикрытого ладонью, который указывает на неловкость, смущение или стыд (Е. С. Пигина, 2013).

Ряд устойчивых выражений и сокращений активно используется для обозначения ситуаций, вызывающих стыд: 尴尬 *gān'gà* ‘неловко, стыдно’; 社死 *shè sǐ* ‘социальная смерть’; 丢人 *diūrén* ‘потерять лицо, опозориться’.

Часто в комментариях используются звукоподражательные конструкции, имитирующие эмоциональную реакцию: 啊啊啊啊 *āāā* ‘звукоподражание’ передаёт крик от стыда, эмоциональный всплеск.

На видеохостинге Douyin комментарии пользователей формируют особый жанр интернет-дискурса, где основную роль в передаче эмоций играют лексические средства. В реакциях на видеоконтент активно используются экспрессивная лексика и культурно окрашенные выражения, осо-

бенно при описании эмоции стыда, значимой в китайской культуре. Исследование таких комментариев позволяет не только выявить языковую специфику, но и лучше понять культурные механизмы, влияющие на коммуникацию в цифровой среде.

Таким образом, несмотря на влияние цифровых технологий, традиционные способы выражения стыда остаются важной частью китайской культуры, а платформа Douyin иллюстрирует, как старые и новые формы общения адаптируются к современным условиям.